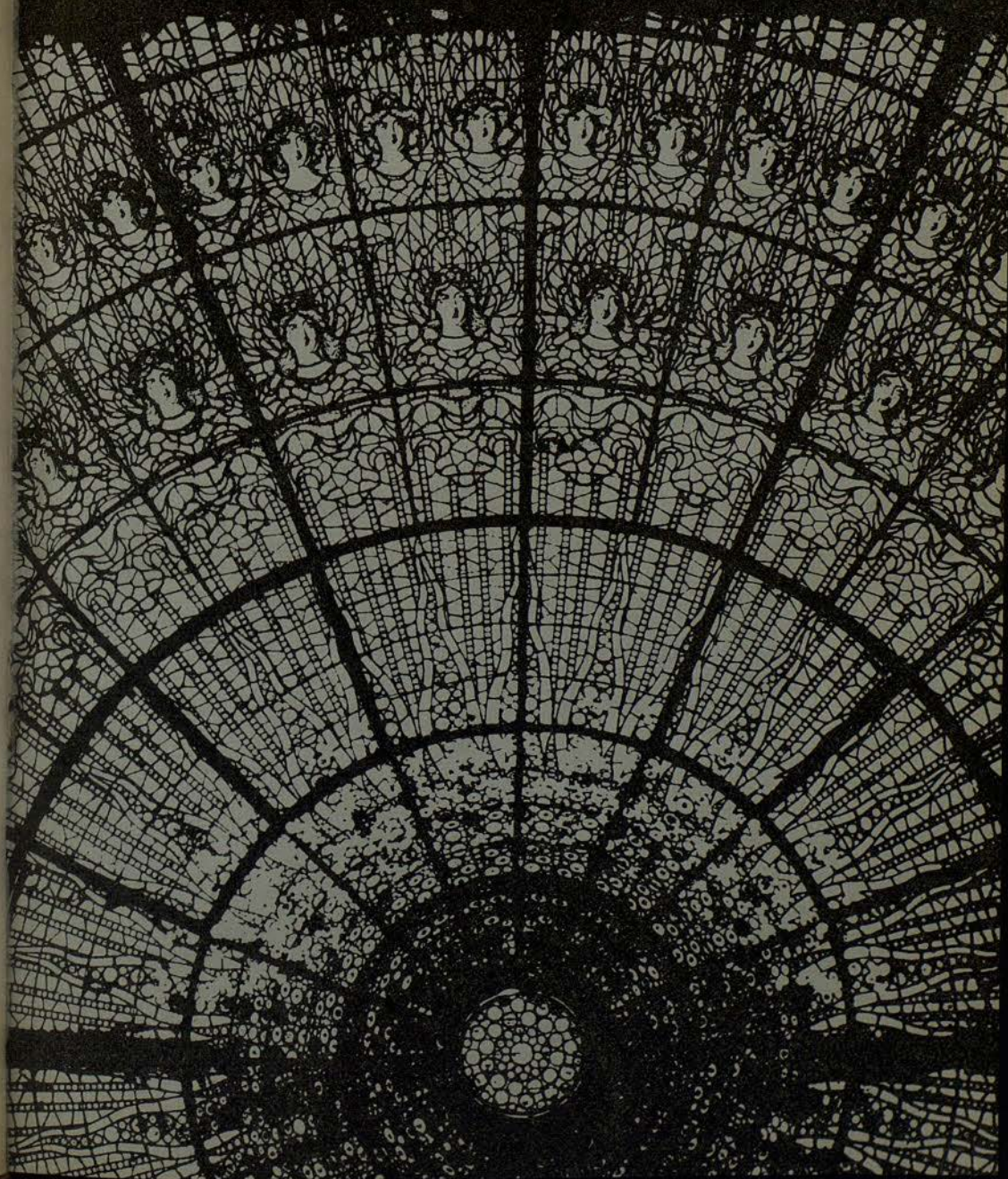
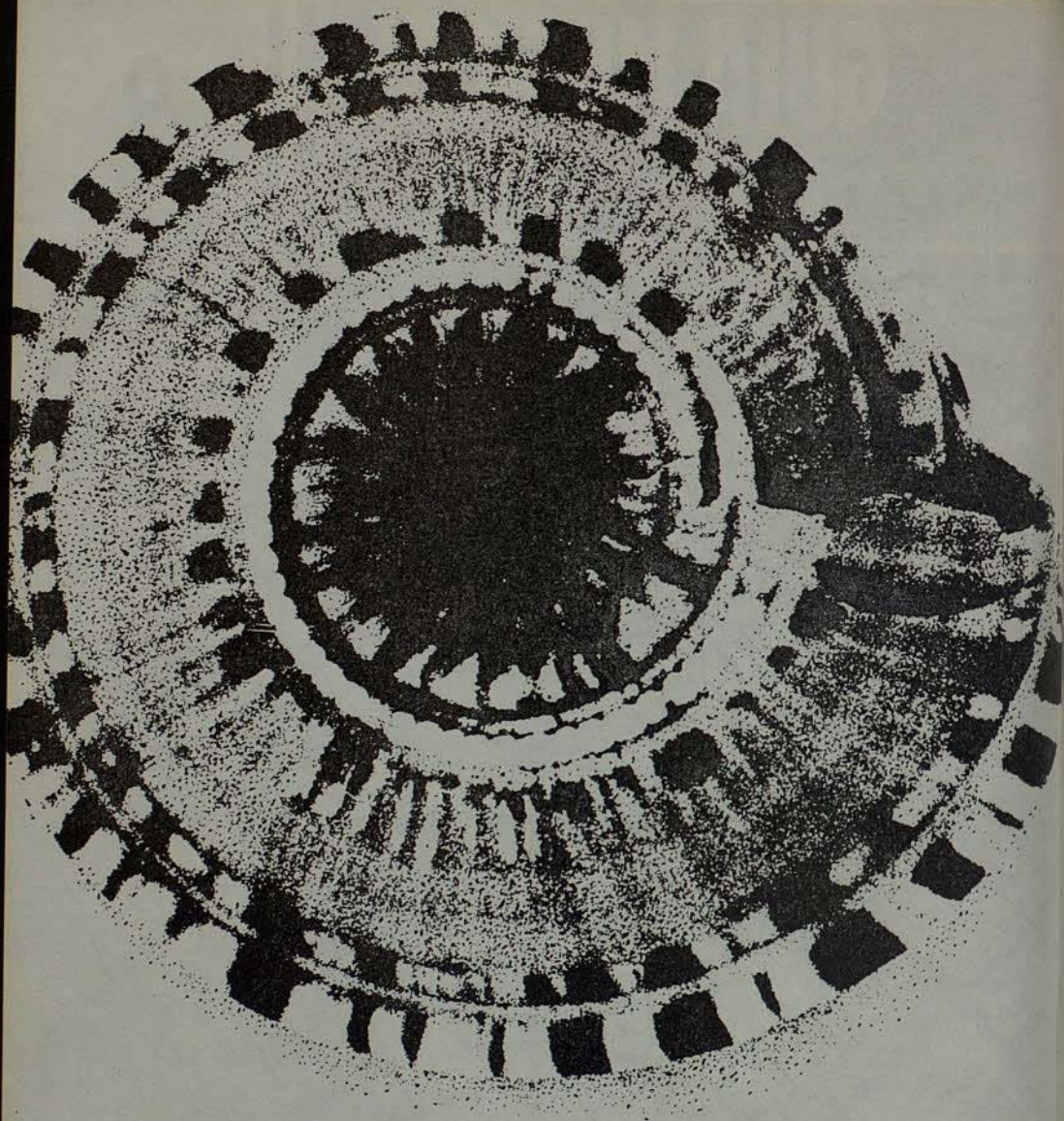


GUIA MUSICAL

1970-71

9





VIETA
és
ALTA FIDELITAT

BEETHOVEN ENTRE EL TÒPIC I LA VERITAT

En qualsevol sinopsi històrica i en la columna destinada a remarcar els «fets culturals», en arribar al 16 de desembre del 1770 trobarem anotat amb el sintètic estil d'un telegrama: Neix a Bonn, Ludwig V. Beethoven. És simplement la freda i objectiva constatació d'un fet, però al darrera del símbol del naixement com a punt de partida, s'amaga una de les més transcendents transformacions mentals del món modern.

Hem parlat del «símbol del naixement» perquè si bé ho considerem, la naixença en si no significa res (és només un símbol). El que té significació i en definitiva transcendència, és la projecció espiritual que el nascut atorga als actes del procés biològic, que anomenem vida, i que, naturalment, és posterior al part.

Asseguren els moderns biògrafs de Beethoven, que a causa de la fama de la infància prodigiosa de Mozart, alguns compositors — Beethoven entre ells — allargaren la pubertat fins on pogueren, per gaudir del prestigi social de «nen prodigi», la qual cosa els obligà a declarar unes dates de naixença que no quadraven amb les del Registre Civil o del seu equivalent. La data 16 de desembre de 1770, podrà ser, per tant, jurídicament incerta. Però el seu valor històric i la seva autenticitat de símbol és indubtable.

Els tòpics més desaforats s'han forjat entorn de la figura humana de Beethoven, tòpics que han gravitat sobre la seva obra, per desfigurar-la. Hom parla de la sordesa, del llatzerant testament, de la incomprensió de què fou objecte, de la lluita del Tità contra un món hostil, etcètera. Com en la majoria dels casos, aquests tòpics són veritat, o més ben dit, són la part superficial d'una realitat més profunda i més densa de la que ens mostren només el gest encarcerat, immòbil i extern.

El que al marge del tòpic cal assenyalar com a fet de significació més profunda, és que per a nosaltres, Beethoven representa abans que res, una actitud insubornable de fe i de lluita, que es tradueix en una obra torturada en la qual sempre intentà anar més enllà en la seva intencionalitat expressiva. En l'alludida actitud humana i en el procés continuament evolucionat de la seva obra, cal centrar la permanent lliçó que es desprèn d'aquesta gran figura. Han passat dos-cents anys. Avui, la vibració humana, viva i cordial que transcendeix de la creació de Beethoven és, amb independència de tots els tòpics que emmarcaren el seu perfil, la prova evident de la pervivència d'un món obert cap a la llibertat que tan decididament contribuï a forjar. Aquesta és la lliçó que es desprèn de la data que commemorem.

MANUEL VALLS



- El dia 18 de desembre, a l'església de Sant Felip Neri, se celebrà una missa en sufragi de l'ànima del mestre Francesc Pujol del qual s'escau el vint-i-cinquè aniversari de la mort el dia 24 d'aquest mes. Aquest fou el primer dels actes organitzats per la comissió d'homenatge — integrada per l'Orfeó Català, el Secretariat d'Orfeons de Catalunya, l'Institut Espanyol de Musicologia, l'Obra del Ballet Popular i l'Agrupació Cultural Folklorica —, la qual té en estudi altres manifestacions a celebrar dins del que hom anomena ja «any Pujol». Moltes entitats del nostre país — de forma individual i col·lectiva — homenatjaran la memòria del mestre Pujol amb actes i celebracions adients de caràcter musical i folklòric.

L'Orfeó Català, a primers de l'any 1971, dedicarà un concert extraordinari integrat totalment per obres del qui fou el seu segon director.

És encara per fer la revisió a fons de la gran tasca duta a terme pel mestre Francesc Pujol en els diversos estadis en els quals abocà la seva forta personalitat: subdirector de l'Orfeó Català i director a la mort de Lluís Millet, membre de la comissió permanent de la Germanor d'Orfeons de Catalunya, membre de l'Institut Espanyol de Musicologia, director de l'Obra del Cançonier Popular de Catalunya, compositor de música coral i de cambra, escriptor i crític musical, director de la Capella de Música de Sant Felip Neri, col·laborador i redactor de la Revista Musical Catalana, fundador de la Lliga Sardanista, musicòleg eminent i transcriptor de música coral antiga, etc.

La celebració de l'«any Pujol» serà una avinentesa adient per a donar nova actualitat a la personalitat i a l'obra d'una de les figures més preeminents del nostre redreçament cultural i musical.

- El Monestir de Montserrat, en la sèrie «Mestres de l'Escolania de Montserrat» ha editat el primer volum de les obres completes del P. Miquel López, una de les més importants figures de la música catalana del segle disset. La represa — després de trenta anys d'interrupció — de la col·lecció «Mestres de l'Escolania de Montserrat» mereix ser destacada per la seva alta importància i significació. L'edició, transcripció i estudi ha estat feta per Ireneu Segarra i Gregori Estrada, monjos de Montserrat, sobre el manuscrit 37 de la biblioteca de l'Orfeó Català. Aquest manuscrit original conté les **opera omnia** del P. Miquel López i és un dels més valuosos dels que conté la biblioteca de l'Orfeó.



Director: LLUÍS M.^a MILLET

Subdirector: Adolf Cabané

Audició núm.: 1096

TRADICIONAL CONCERT DE CAP D'ANY

PROGRAMA

I

El Cant de la Senyera	LL. MILLET
Himne de lloança (de la «Missa inspirada en dos temes populars catalans de Nadal»)	LL. M. ^a MILLET
El tió de Nadal (1)	TOMÀS
Ganang, ganang, ja som Nadal (1)	A. CABANÉ
Estrella guiadora (popular catalana)	F. PUJOL
On aneu els bons pastors (popular suïssa)	CANTELOUBE
Esta noche es Nochebuena (popular d'Extremadura)	F. PUJOL
Maria i Josep (popular catalana)	F. PUJOL
Fum, fum, fum (popular catalana)	F. PUJOL
El Noi de la Mare (glossa de la cançó popular)	A. NICOLAU

II

Jesús i Sant Joan (idiHi)	A. VIVES
Au, campaner, prou mandrejar	F. PUJOL
La visita dels pobrissons	A. CABANÉ
Cançó de Nadal	F. PUJOL
Oh profund riu (espiritual negre)	H. T. BURLEIGH
Oratori de Nadal (Corals)	J. S. BACH

(Sense interrupció)

- Número 12 «Encén albada mil colors»
 » 17 «Tot ple de majestat mireu»
 » 28 «Per demostrar-nos l'amor seu»
 » 33 «Nit i dia et vull tenir»
 » 35 «Cantem sens fi»

Ave verum	SAINT-SAËNS
Glòria a Déu (de l'Oratori «El Pessebre»)	PAU CASALS

MARIA ROSA VALLS, soprano

GAJETÀ RENOM, tenor

Acompanyaments: JOSEP M.^a ROMA

Director: LLUÍS M.^a MILLET

(1) Per la secció de nois, dirigida per J. LÓPEZ ESPARBÉ

Divendres, 1 gener 1971, a les 18.15 h.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

cremoso

DANONE



**EL YOGHOURT QUE TOMAN
LOS QUE NO TOMABAN
YOGHOURT**

Sábado, 30 de enero de 1971, 10.30 noche

PALAU DE LA MÚSICA

RECITAL A DOS GUITARRAS

presentando al célebre Dúo Argentino

**Graciela
POMPONIO**

**Jorge M.^a
ZARATE**

(Atestiguados por The Washington Evening Star como los sucesores
de Ida Presti-Lagoya)

P R O G R A M A

I

Pavana	J. ROSENMÜLLER
Tercera Suite Francesa	J. S. BACH
Los dos amigos	F. SOR

II

El Osito, op. 37, número 2	CERF
(Había una vez...) (El Osito) (Balada) (En el bosque)	
(Sobre la pista) (El goloso) (El enjambre) (Ber-	
ceuse) (El sueño) (El regreso) (Consuelo) (Juegos)	
Preludio y fuga elegíaca	CASTELNUOVO - TEDEESCO
Romance de los pinos y ronda	MORENO TORROBA
Suite para doce cuerdas	A. LASALA
Dos danzas del ballet Estancia	GINASTERA

Es una organización de la Peña Guitarrística Tárrega

Próximo recital: JULIÁN BREM (Laúd y Guitarra)

CONCERT NADALENC

per les Corals Infantils

L'Espurna - L'Esquellerinc - L'Esquitx

La Mainada - El Violet

Diumengue, día 10 de gener de 1971, a les 11 h.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Domingo, 10 de enero de 1971, a las 18 h.

PALACIO DE LA MÚSICA

Recital CHOPIN por

NIEDZIELSKI

El domingo, 31 de mayo pasado, en Londres, 7.000 personas agotaron las localidades en el Royal Albert Hall, la mayor sala de conciertos del mundo, para escuchar a este pianista

PROGRAMA

*Preludios, op. 28 — Sonata, op. 58 — 10 Estudios
Polonesa, op. 44 — Sherzo, op. 31*

Piano GAVEAU, gran cola de conciertos, especialmente desde París para esta gira

**Dirección: Organización Mundial de Espectáculos
Londres, Nueva York, París y Sydney**

REAL BALLET DE CÁMARA DE MADRID

Director General
EDUARDO RISLER

MARGARITA DE DIEGO
Directora Artística

ROBERTO TRINCHERO
Director Coreográfico

AURELIO BOGADO
Maestro de Ballet

PROGRAMA

La Favorita	DONIZETTI
La Muerte del Cisne	SAINT-SAËNS
Eterno Milagro	BRITTEN
Don Quijote	MINKUS
Sinfonía Real	ARRIAGA

¡TRES ÚNICAS ACTUACIONES!

Sábado, 2 de enero de 1971, tarde, 6.30 — Noche, 10.30

Domingo, 3 de enero de 1971, tarde, 6.30

PALACIO DE LA MÚSICA

Venta anticipada de localidades en las taquillas del Palacio de la Música,
de 5 a 9 de la tarde

los conciertos



■ ORQUESTA CIUDAD DE BARCELONA. —

Como clausura de la serie de cuatro conciertos de otoño, la Orquesta Ciudad de Barcelona, bajo la dirección de su titular Antoni Ros Marbà, ofrece una audición extraordinaria con la interpretación de «El Mesías» de Haendel. Colaboran los prestigiosos solistas Sheila Armstrong, Norma Lerer, Gerald English y Siegfried Nimsgern juntamente con las formaciones corales Orfeo de Sants (director: Enric Ribó), Cor Madrigal (director, Manuel Cabero) y Coral Cantiga (director, Leo Massó).

- **ORFEÓ CATALÀ.** — Los días de Sant Esteve i Cap d'Any el Orfeo Català dará sus tradicionales «Concerts de Nadal» que se han venido celebrando casi ininterrumpidamente desde el año 1913. La arraigada tradición de estos conciertos ha llegado a ser consubstancial con la alegría y el devenir de estos días navideños. Bajo la dirección de Lluís M. Millet, el Orfeo interpretará una amplia selección de canciones populares armonizadas, obras originales — entre ellas la celeberrima glosa de Nicolau «El Noi de la Mare» —, fragmentos del «Oratori de Nadal», de J. S. Bach y d'«El Pessebre» de Pau Casals. También en estas audiciones intervendrá la «Secció Infantil de l'Orfeo Català» que actuará bajo la dirección de J. López Esparbé.

- **ORFEÓ LAUDATE.** — Con laudable constancia, el Orfeo Laudate ha venido ofreciendo anualmente una panorámica de la canción navideña. El día 27 de diciembre, y en la XVIII edición de «Cançons de Na-

dal arreu del món», el Orfeo Laudate y su sección de Patufets i Timbalers hará patente su constante dedicación a la música popular y a la divulgación de la música más característica de todos los países.

■ REAL BALLET DE CÁMARA DE MADRID.

Los días 2 y 3 de enero, en tres únicas sesiones actuará en el Palau de la Música el Real Ballet de Cámara de Madrid, uno de los más prestigiosos grupos de la especialidad. Sus actuaciones han merecido el aplauso unánime y entusiasta del público y la crítica más exigente. Su presentación en el Palau de la Música, ratificará — sin duda alguna — la fama de que viene precedida esta agrupación.

- **CORALES INFANTILES.** — Como cada año, los grupos corales infantiles l'Esquix, l'Espurna, El Violet, La Mainada y l'Esquellerinc, celebrarán su ya tradicional «Concert nadalenc». La audición tendrá lugar en el Palau de la Música Catalana el día 10 de enero por la mañana, y constituirá — con toda seguridad — una nueva manifestación de la vitalidad del movimiento coral infantil en nuestra región.

- **NIEDZIELSKI.** — Tras los resonantes éxitos obtenidos últimamente en las principales salas de concierto, vuelve a nuestra ciudad el extraordinario pianista Niedzielski, con un recital Chopin. El día 10 de enero, en el Palau de la Música Catalana, Niedzielski revalidará el triunfo que obtuvo el curso pasado en nuestra sala de conciertos.

CANÇONS DE NADAL ARREU DEL MÓN

(VERSIÓ XVIII)

Diumenge, 27 de desembre de 1970, a les 6 de la tarda

ORFEÓ LAUDATE PATUFETS I TIMBALERS

Soprano solista:
CECÍLIA FONDEVILA

Piano:
MONTSERRAT SOLER DE C.

Director:
ÀNGEL COLOMER I DEL ROMERO

Sots-Director:
JOSEP GUINART

PROGRAMA

I

Un Nin avui és nat «A Child this day is born»
Nit de Nadal a Barcelona (dedicatòria pòstuma)
Fum, fum, fum
El Noi de la Mare (cançó de bressol)
Nosaltres caminem «Noi umblâm»
Son, soneta, vine ara (cançó de bressol)
Vesprada prop del Sava «Seára na Sava»

G. SHAW
E. SALA
R. SHAW-PARKER
W. F. ANDERSON
C. CUCU
LL. M. MILLET
A. ARKHANGELSKY

Gran Bretanya
Catalunya
Catalunya
Catalunya
Romania
Catalunya
Sèrbia

II

Campanes de Nadal «Die Weihnachtsglocken»
A la ciutat de Betlem «In orasul Betleem»
Lluna, estrelles i planetes «Mane, sterren nacht
planeten»
Cel de vespre «Este»
Campanades vesperals «Notchnii cambanen
zwón»
Cançó de bressol «Kolébka-písén»
Tres naus, vaig veure «I saw three ships»

B. MÜLLER
A. COLOMER

M. SOLER DE C.
Z. KODÁLY

A. COLOMER
A. DVORÁK
J. JUST

Alemanya
Romania

Holanda
Hongria

Rússia
Txecoslovàquia
Gran Bretanya

Poesies i traduccions de: A. i J. COLOMER, TH. CURSCH,
BÜHREN, P. GYULAI, N. HASKELL, E. M. LOCKWOOD i E. SALA

Instruments de la CASA AUDENIS

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

LOCALITATS: A l'Administració del Palau de la Música - Telèfon 226 65 94
Llotges pati (sense entrades), 450 pessetes - Llotges amfiteatre (sense entrades), 400 pessetes - Butaques
pati i amfiteatre, 100 pessetes - Circulars pati, 80 pessetes - Graderies pati, 75 pessetes - Numerats
segon pis, primera fila, 60 pessetes - Numerats segon pis (fila 2 a 11), 50 pessetes
Entrada general i a llotja, 30 pessetes

CONFITERIA BOMBONERIA

Foix de Sarrià

Casa fundada el 1886

...84 anys elaborant torrons
neules i marrons-glacées



SERVEI A DOMICILI

Major de Sarrià, 57
Tel. 203 07 14

Pl. Duc de Gandia, 9 i 10
Tel. 203 04 73



En col·laboració amb l'Institut
d'Estudis Nord-Americans

presenta

JAMES TOCCO

piano

PROGRAMA

I

- | | |
|------------------------------------|----------|
| Fantasia en do menor, K. 396 | MOZART |
| Humoreske, op. 20 | SCHUMANN |

II

- | | |
|--------------------------------------|-------------|
| Valses nobles et sentimentales | RAVEL |
| Dumka, op. 59 | TCHAIKOVSKY |
| Canto and Toccata | MENNIN |

Divendres, 22 de gener de 1971, a les 22.15 h.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

noticias y comentarios



■ **TARRAGONA.** — La Diputación de Tarragona, en colaboración con el Conservatorio de Música de esta ciudad, organiza un seminario destinado a la pedagogía musical escolar. Este ciclo, que se celebrará durante los días 21 de diciembre a 5 de enero próximos, promete ser de gran interés especialmente para quienes se dediquen a la formación musical en toda clase de centros docentes. Dirigido por Josep Crivillé, miembro del Instituto Español de Musicología del C.S.I.C. y secretario del Centro de Difusión del Método Ward en Barcelona, se celebrará en las aulas del Conservatorio y se intercalará el estudio de las diversas temáticas pedagógicas (canción popular infantil, conjuntos instrumentales en la escuela, expresión rítmica, dirección de una coral infantil...) con sesiones Ward, método que tan eficaces resultados ha dado en el terreno de la pedagogía musical escolar.

■ **COLEGIO BALMES.** — En el concierto inaugural del curso 1970-71 intervinieron la Orquesta de Cambra d'Acordions de Barcelona, bajo la dirección de Pepita Sellés y el Estol d'Infants de l'Orfeó Atlàntida, els Petits Cantaires del Orfeó Enric Morera y la Escolania del Col·legi Balmes, bajo la dirección de Antoni Coll i Cruells. El concierto, que constituyó un éxito absoluto, fue organizado por la Escolania Coral Nostre Senyora de Montserrat en celebració del 25 aniversario de su fundación.

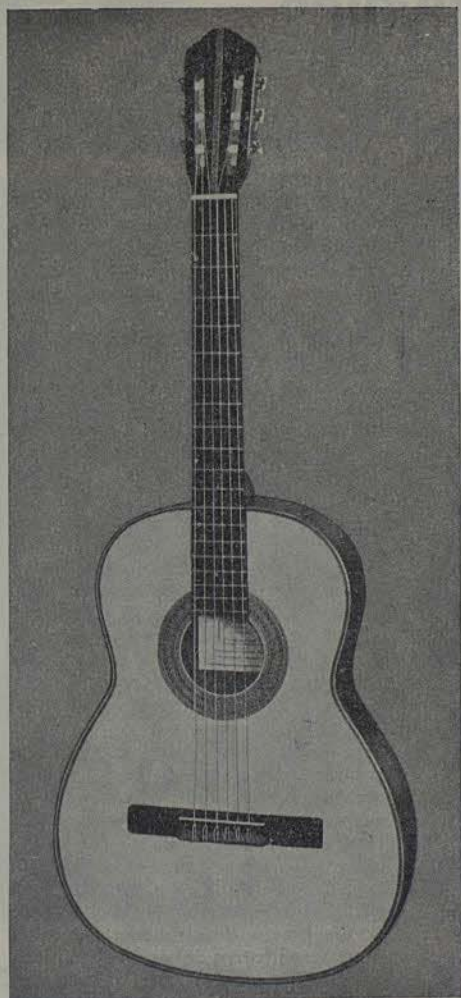
■ **VIC.** — Patrocinado por Juventudes Musi-

cales, tuvo lugar en la Casa Municipal de Cultura J. Balmes un extraordinario concierto por la arpista Ann Griffiths, que interpretó obras de O. Davies, J. L. Dussek, J. S. Bach, A. Caplet, E. Rubbra, W. Mathias, G. Walters y J. Guridi. El prestigio de la intérprete congregó un numeroso y selecto público.

■ **SANT JUST DESVERN.** — En el Ateneu se celebró la tradicional «Diada del cantaire» del Orfeó Enric Morera. Presidió el acto — caracterizado por la sincera armonía entre todos los asistentes — el compositor Manuel Oltra.

■ **MATARÓ.** — En el Palau d'Esports, se celebró — el día 22 de noviembre — la culminación de los actos que integraron el VII Aplec Coral Sta. Cecília. Participaron en esta edición del Aplec agrupaciones corales de Vilafranca del Penedès, Tarragona, Barcelona, Terrassa, Vic, Matarró, Badalona, Lleida, Manresa y Girona. En el concierto público que clausuró el Aplec intervinieron conjuntamente los 17 coros participantes con un total de 550 cantaires.

■ **VIC.** — Con motivo de la celebración de la festividad de Santa Cecília, se celebró en el Teatro del Orfeó Vigatà un concierto extraordinario a cargo de la Coral Canigó (dirección, Enriqueta Anglada) y del Orfeó Vigatà (dirección, Santiago Riera y Joaquim Maideu), que — tras sus respectivas actuaciones individuales — clausuraron el acto con diversas interpretaciones conjuntas.



INSTRUMENTS DE
MÚSICA

GUITARRES DE
CONCERT

PIANOS

GUITARRES
TAURUS

CASA PARRAMON

Carme, 8

Telèfon 221 39 64

BARCELONA-1

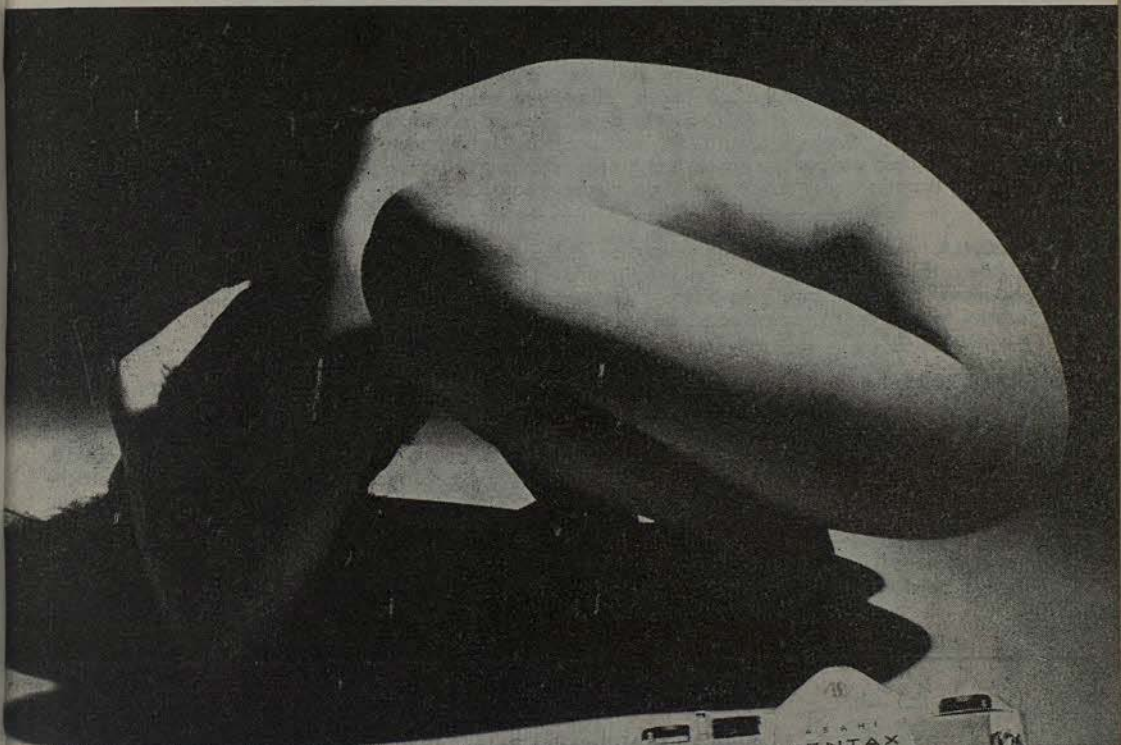
concursos y festivales



■ **BARCELONA.** — La «Dotación de Arte Castellblanch» convoca 40 becas de música distribuidas de la siguiente manera: 5 becas para los cursillos de Pedagogía Musical (método Kodaly) que se desarrollan en el Instituto Kodaly del Conservatorio F. Liszt de Budapest (Hungría); 5 becas para cualquier curso semestral o anual, a libre elección del interesado; 30 becas para cualquier cursillo de una duración no superior a los dos meses, a libre elección del interesado. La convocatoria de estas becas se regirá por las siguientes bases: 1.^a) Podrán optar a la presente convocatoria todos los candidatos de nacionalidad española que reúnan las condiciones y cumplan los siguientes requisitos: a) Acreditar su nacionalidad mediante la presentación de una fotocopia del Documento Nacional de Identidad; b) Haber finalizado los estudios de la especialidad que motiva la petición de beca, presentando a este efecto el correspondiente certificado de estudios; c) Ceñirse en su petición a una disciplina o especialidad concreta; d) Presentar cuantos certificados, documentos y grabaciones magnetofónicas o fonográficas puedan responder de su personalidad, estudios, trabajos y manifestaciones artísticas; e) Junto con la solicitud de inscripción, remitir la documentación completa antes del 15 de enero de 1971 a la Dotación de Arte Castellblanch, Apartado de Correos 2246, Barcelona. 2.^a) Con el objeto de seleccionar las peticiones de becas, la Dotación de Arte Castellblanch nombrará unos Jurados Regionales radicados en Barcelona, Bilbao, Madrid, Orense, Pamplona, San Sebastián, Sevilla y Valencia. Dichos Jurados recibirán la documentación completa de los peticionarios cuyo lugar de residencia corresponda a su área geográfica y procederá, antes del día 28 de febrero de 1971, a

una primera selección eliminatoria de las solicitudes de becas. 3.^a) Cada Jurado Regional nombrará un representante para constituir el Jurado Nacional, el cual se reunirá antes del día 31 de marzo de 1971, para proceder al fallo definitivo de la concesión de becas. 4.^a) El fallo del Jurado será inapelable, entendiéndose que por el solo hecho de solicitar la beca, los peticionarios aceptan las condiciones establecidas en estas bases. 5.^a) Si adjudicada una bolsa de estudios surgieran dificultades por parte de los Centros elegidos, el interesado y un representante del Jurado, de común acuerdo, buscarían otro Centro donde pudiesen cursarse enseñanzas semejantes. 6.^a) Las becas de música de la «Dotación de Arte Castellblanch 1970» comprenderán los gastos escolares de los becarios, el viaje de ida y vuelta y su alojamiento y manutención. 7.^a) Los becarios estarán obligados: a) A presentar, antes de su salida de España, su pasaporte en regla y a cumplir los demás requisitos que sean precisos para entrar en el país al que se dirijan; b) A presentar, a su vuelta, certificación de las Autoridades académicas o profesionales del Centro donde hayan desarrollado sus estudios, acreditativa del aprovechamiento de su trabajo; c) A presentar, dentro de los dos meses siguientes a la terminación de la beca, una Memoria sobre los estudios realizados. Entre los centros a que los solicitantes pueden optar para seguir sus estudios deben ser mencionados los siguientes: «Música en Compostela» en Santiago de Compostela, Curso «Manuel de Falla» de Granada, Sommer akademie Mozarteum in Salzburg, Conservatoire de musique de Fontainebleau, Accademia musicale Chigiana de Siena, Centro internationale studi musicale Taormina.

ASAHI PENTAX...world's best selling fine camera # Reason 24



El «porqué» la ingeniería humana fabrica la cámara más elegante y de más fácil manejo del mundo.

Cuando Ud. ha de disparar con prisas o trata de captar un objeto difícil, necesita una cámara que sea fácil de manejar. Esta es la razón por la cual le conviene una cámara ASAHI PENTAX modelo SPOTMATIC. La hemos diseñado con las mínimas protuberancias posibles y con esquinas romas. Además, los controles se encuentran en los lugares más convenientes. También se construyó para que resultara fácil para cargar la película. La cámara SPOTMATIC se acopla cómodamente a su mano y por consiguiente a Ud. no le preocupa ni su tamaño ni su peso. Ud. puede concentrarse libremente en la toma de excelentes fotografías. La flexibilidad en el manejo es precisamente una razón (una de las muchas razones) para escoger una cámara SPOTMATIC. Pregunte a su proveedor habitual por las otras ventajas y esté preparado para tomar nota de una gran cantidad de ellas.



Photo by Masaya Nakamura
SPOTMATIC with Super-Takumar 24mm f/3.5
Studio light, 1/15 sec. at f/22



**ASAHI
PENTAX**

CINECO, Bori y Fontesta 11, Barcelona 6



vida musical

- **BERLÍN.** — En el Encuentro Internacional para Orquestas Juveniles organizado por la Fundación Herbert von Karajan en Berlín, el premio a la mejor versión de una obra contemporánea fue repartido entre la Orquesta de cámara polaca «Pro Música» de Lodz y la Orquesta Juvenil Federal. Como clausura del «encuentro», la Orquesta Juvenil Internacional, formada por los mejores elementos de las ocho orquestas participantes, interpretó la «Segunda Sinfonía» de Brahms, bajo la dirección de Herbert von Karajan.
- **COLONIA.** — A finales de septiembre se estrenó por vez primera en lengua alemana — en la Ópera de Colonia — la versión primitiva de 1869 de la principal obra de Mussorgsky «Boris Godunov» (normalmente esta ópera es interpretada con los posteriores aditamentos de Musorgsky y con la instrumentación de su discípulo Rimsky-Korsakov).
- **DARMSTADT.** — De los cuatro premios de un concurso de composición, celebrado con ocasión de los Cursos Internacionales de Vacaciones para Nueva Música de este año, sólo se concedió un segundo premio en la categoría «Obras para orquesta o grupos orquestales». El premio se ha otorgado al compositor alemán Nicolaus H. Huber por su «Versuch über Sprache» para 16 solistas vocales, órgano, contrabajo e instrumentos electrónicos. Al concurso habían participado setenta y seis compositores de veinticinco países con más de cien partituras. En ocasión de la concesión de premios en Darmstadt, el Instituto Internacional de Música de Darmstadt, organizador de estos cursos, proyecta utilizar las 15.000 partituras de música nueva, la amplia biblioteca especializada y el extenso archivo de discos y cintas magnetofónicas de que dispone para realizar una enciclopedia con volúmenes de texto y discos.

EXPOSICION BEETHOVEN

En la Sala Lluís Millet del Palau de la Música

La conmemoración universal del bicentenario de Beethoven tendrá una materialización importantísima y excepcional: la edición íntegra de la obra completa del genio de Bonn, por el prestigioso sello «Deutsche Grammophon Gesellschaft».

Con motivo de la publicación de los 12 álbumes con un total de 76 discos que integran esta colección única, FONOGRAM, S. A., presenta una interesantísima exposición Beethoven en la Sala Lluís Millet del Palau de la Música Catalana, realizada bajo la dirección del decorador Francesc Pascual.

En amplios paneles sobriamente dispuestos, fotografías, programas, reproducciones autógrafas, postales, carteles, bustos, etc., dan una sintética visión de la obra ingente de uno de los genios de la música.

Pocas veces ha sido dado presenciar una tan amplia panorámica sobre un tema exclusivo, con la circunstancia especial de que muchos de los documentos son apenas conocidos o poco divulgados. Por su innegable interés, esta exposición Beethoven constituye una valiosísima aportación a la conmemoración jubilar.



BANCA CATALANA

Voluntat de renovació i de servei

Posa a la seva disposició: «Travellers xecs» - Canvi de divises
Moneda estrangera - Servei d'estudis - Caixes de lloguer
Caixa - bústia permanent - Llibretes d'estalvi

Autobanc i Parking



BEETHOVEN: La obra de Beethoven. Edición discográfica de la obra completa de Beethoven en 76 discos, en conmemoración del bicentenario del nacimiento del compositor. Deutsche Grammophon Gesellschaft.

Esta es una de las contadas ocasiones en que la publicidad efectuada en el lanzamiento de un producto — en este caso, una colección discográfica — es rotundamente verídica. La firma que distribuye en España las siempre excelentes grabaciones de la **Deutsche Grammophon Gesellschaft**, presenta con estas palabras una colección tan extraordinaria: «Ludwig van Beethoven nació en Bonn en el mes de diciembre de 1770. Hoy, en 1970, con motivo del bicentenario, FONOGRAM publica una Edición Jubilar de la obra del gran compositor, contenida en una colección de 12 álbumes, con un total de 76 discos Long-Play, que constituye una empresa artística de una extensión e importancia únicas hasta la fecha, en la historia de la música grabada. **DEUTSCHE GRAMMOPHON GESELLSCHAFT**, sello productor de esta magna colección, ha contado para su realización con los más destacados intérpretes beethovenianos de nuestro tiempo. La edición y la calidad de los registros alcanzan el máximo nivel técnico logrado hasta la fecha. El trabajo conjunto con el "Archivo Beethoven", de Bonn, que dirige el erudito y especialista de renombre universal profesor Dr. Joseph Schmidt-Görg, supone la más absoluta garantía de autenticidad artística y científica de esta edición. La obra de Beethoven, con sus 76 discos, constituye un elemento insuperable que permitirá a los filarmónicos llegar a la más absoluta comprensión de cuanto significa y supone el genio insuperable del compositor.»

Este lanzamiento es algo fuera de lo común en una empresa discográfica. Obra de una envergadura tal que por sí sola representa quizás el máximo homenaje que durante este año haya sido tributado al genial compositor. No es sólo la edición de la obra de uno de los compositores más prolíficos — un total de 76 discos, divididos en 12 álbumes — sino la perfección y categoría artística de la misma lo que

realmente impresiona. Aunque no todas las obras han sido grabadas ahora para esta colección (todos los medianamente aficionados recordarán las Sinfonías de Karajan, las Sonatas para piano de Kempff, etc.), conseguir la necesaria cohesión, la afinidad temática y la unidad global de la obra representa un logro difícilmente superable.

Con motivo de su presentación oficial se ha dicho muy acertadamente que la empresa no sólo es arriesgada sino ilusoria, dentro de las posibilidades de toda editora. Pero es tema que escapa a nuestro comentario. Lo que se ha dicho también es que este esfuerzo tenga tal vez su compensación a largo plazo. Quizá al conmemorar el próximo centenario la edición presente posea un valor documental: sería un testimonio de nuestro tiempo. Una constancia de cómo concebían e interpretaban Beethoven los músicos de 1970.

Los intérpretes de esta vasta obra son primeras figuras del momento actual. La lista de los nombres impresiona por su categoría absoluta, base de una garantía indiscutible. Baste barajar los nombres de directores tan famosos como Karajan, Leitner, Fricsay, Richter, Böhm, con los pianistas Kempff, Anda, los violinistas Ferras, Szeryng, Menuhin, las orquestas Filarmónicas de Berlín y de Viena, etc., por citar sólo algunos de los 76 intérpretes (curioso 76) de la vastísima colección.

A continuación detallamos el contenido de los 12 álbumes en que se desglosa temáticamente la edición de la obra completa beethoveniana (prácticamente completa, para decirlo exactamente). — A. S.

«LA OBRA DE BEETHOVEN»

Los álbumes, su contenido e intérpretes

1. LAS 9 SIMFONÍAS (8 discos). — Orquesta Filarmónica de Berlín, Dir.: Herbert von Karajan. Janowitz, Rössel-Majdan, Berry, Kmentt y el Singverein de Viena.

Uno de los logros más sensacionales de Karajan. Su versión de las sinfonías ha dado la vuelta al mundo y es una de las más divulgadas. Su forma de interpretar Beethoven al frente de un conjunto tan perfecto como la Filarmónica de Berlín resulta espectacular, firme, incisiva.

2. LOS CONCIERTOS (6 discos). — 5 conciertos para piano y orquesta. Concierto para violín y orquesta. Triple concierto para piano violín, violoncelo y orquesta. Romanzas para violín y orquesta. — Kempff, Ferras, Anda, Scheiderhan, Fournier, Oistrakh. Orquesta Filarmónica de Berlín (y otras orquestas), directores: Leitner, Karajan, Fricsay y Goossens.

A los siete excepcionales conciertos que compuso Beethoven se unen en este álbum las

dos romanzas para violín y orquesta maravillosamente interpretadas por el violinista ruso David Oistrakh.

3. MÚSICA DE CÁMARA PARA INSTRUMENTOS DE VIENTO (4 discos). — Octeto - Septimino - Sextetos - Quinteto - Trío - Serenata - Sonata. — Miembros de la Orquesta Filarmónica de Berlín y Octeto Filarmónico de Berlín. Cuarteto Drolc, Demus y Aloys Kontarsky.

Todo el conjunto compacto y cerrado de su primer período vienés influido básicamente por Mozart se encierra en estas deliciosas composiciones para instrumentos de viento. Especialistas muy adecuados traducen el clima perfecto, ideal.

4. CUARTETOS Y EL QUINTETO PARA CUERDA (11 discos). — Todos los 17 cuartetos para cuerda, la Gran Fuga, op. 133 y el Quinteto para cuerda, op. 29. Amadeus Quartett, con Cecil Aronowitz (2.ª viola).

He aquí la forma más completa de la música de cámara y posiblemente el «bloque» ideal beethoveniano más perfecto, vertido maravillosamente por uno de los mejores Cuartetos de la actualidad.

5. LOS TRÍOS PARA CUERDA (3 discos). — Tríos, op. 3. Serenata, op. 8. Tríos, op. 9. Trío Italiano d'Archí.

El mejor Trío de cuerdas que se pueda concebir — ha sido calificado como el mejor del mundo — en una versión definitiva de una música muy poco prodigada y por tanto poco conocida, pero que por su forma y expresión es el más puro e íntimo pensamiento beethoveniano. No sin razón han sido calificados como «cuartetos sin segundo violín».

6. TRÍOS Y CUARTETOS CON PIANO (6 discos). — 3 Tríos, op. 1. 2 Tríos, op. 70. Trío del Archiduque, op. 97. Trío 38. Trío WoO 39. — Variaciones, op. 44. Variaciones «Kakadu», op. 121a. Trío con clarinete, op. 11. 5 cuartetos WoO 36. — Kempff, Szeryng, Fournier, Leister. Miembros del Cuarteto Amadeus, Eschenbach.

Tres especialistas de fama universal son los indiscutibles intérpretes de los tríos con piano. Los cuartetos con piano constituyen una verdadera rareza musical: escritos en Bonn, traslucen ya toda la futura personalidad de Beethoven.

7. SONATAS PARA VIOLÍN Y PIANO. SONATAS Y VARIACIONES PARA VIOLONCELO Y PIANO (8 discos). — Op. 12, núms. 1-3. Op. 24 (Sonata «Primavera»). Op. 30, núms. 1-3. Op. 47 (Sonata «Kreutzer»). Op. 96, op. 5, núms. 1-3. Op. 60. Op. 102, núms. 1-2. Variaciones sobre temas de Haendel y Mozart. — Kempff, Fournier.

Deliciosas obras escritas para estos dos instrumentos y que abarcan prácticamente la vida entera de Beethoven: desde su época juvenil a su genial madurez. Son ejecutadas por dos intérpretes de gran talla.

8. OBRAS PARA PIANO (14 discos). — 32 sonatas. Variaciones sobre un tema de Diabelli. Obras breves para piano. Obras para piano a cuatro manos. — Kempff, Anda, Demus, Shetler.

La personalidad artística de Beethoven se refleja en su obra para piano, ya que durante toda su vida escribe para el teclado. Aparentemente inocuas, muchas de estas composiciones que el tópico y los malos pianistas han prodigado son la verdadera esencia del pensamiento creador del músico rebelde y atormentado. Kempff, el indiscutible pianista que ha grabado ya en tres ocasiones la integral de las sonatas, consigue como siempre la más perfecta versión.

9. LAS MISAS (3 discos). — Missa Solemnis. Misa en do mayor. — Janowitz, Ludwig, Berry, Wunderlich, Hamari, Laubenthal, Schramm. Cantores de Viena, Coro Bach de Munich, Orquesta Filarmónica de Berlín y Bach de Munich. Dirs.: Karajan y Richter.

Es la obra de tipo religioso de Beethoven, donde llega a alcanzar (concretamente en la Missa Solemnis) su máxima expresión. Dos conjuntos y dos criterios tan dispares como los dirigidos por Karajan y Karl Richter. Dos versiones contrastadas, pero igualmente geniales.

10. FIDELIO (3 discos). — Jones, Mathis, Adams, Crass, King, Schreier, Talvela. Coro Radio Leipzig. Coro y Orquesta de la Ópera del Estado de Dresde. Dir.: Karl Böhm.

Una extraordinaria creación de la única ópera de Beethoven en manos de Böhm, el cual conceptúa a Fidelio como «la más hermosa de todas las óperas, que, por sus cualidades, merece llegar a alcanzar la categoría de un Oratorio destinado a la humanidad entera».

11. MÚSICA PARA LA ESCENA (3 discos). — Oberturas: «Leonora» núms. 1, 2 y 3. «Fidelio», «Coriolano», «Las ruinas de Atenas», «La onomástica», «El rey Esteban», «La consagración del hogar», «Las criaturas de Prometeo», Música para «Egmont». — Janowitz, Schellow. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Karajan.

He aquí, junto con oberturas conocidísimas y prodigadas unas composiciones destinadas a la escena prácticamente desconocidas. Autor de una sola ópera compone para el teatro, que conocía a la perfección. Algunas de estas raras piezas, consideradas como de categoría inferior, son llevadas a trascendentes en versión de la Orquesta Filarmónica de Berlín.

12. LIEDER. MÚSICA CORAL (7 discos). — A la amada lejana. Canciones de Goethe. Canciones serias y ligeras. Adaptaciones de temas populares. ¡Ah, pérfido! Fantasía coral. Mar en calma y viaje feliz. Canciones elegíacas. Oratorio «Cristo en el monte de los olivos». — Hamari, Janowitz, Mathis, Fischer-Dieskau, Laubenthal, Schramm, Young, Demus, Wiener Singverein. Orquesta Sinfónica de Viena. Directores: F. Leitner y B. Klee.

El último de los álbumes comprende prácticamente toda la música coral y los ciclos de lieder. No son, como alguien podría creer, obras menores, sino pequeñas obras de orfebrería, donde la música vocal alcanza valores excepcionales.

guía de conciertos



FECHA	LOCAL	CONCIERTO
DICIEMBRE		
23 miércoles 21.45 h.	Palau	Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Antoni Ros Marbà. Sheila Armstrong, soprano. Norma Lerer, contralto. Gerald English, tenor. Siegfried Nimsgern, bajo. Orfeo de Sants, Co: Madrigal, Coral Cantiga. «El Mesías», de Haendel. (Patronato Orquesta Ciudad de Barcelona.)
25 viernes noche	Liceo	Eugene Onieguin, de Tchaikovsky.
26 sábado. 18.15 h.	Palau	Tradicional Concert de Sant Esteve. Orfeo Català. Dir.: Lluís M. ^a Millet. M. ^a Rosa Valls, soprano. Gaietà Renom, tenor. Obras de Ll. Millet, Ll. M. ^a Millet, Tomàs, Cabané, Pujol, Canteloube, Nicolau, Vives, Burleigh, J. S. Bach, Saint-Saëns, Pau Casals.
27 domingo 18 h.	Palau	Cançons de Nadal arreu del món. Orfeo Laudate. Patufets i Timbals. Dir.: Angel Colomer del Romero. Cecilia Fondevila, soprano. Montserrat Soler, piano. Obras de Anderson, Arkhangelsky, Colomer, Cucu, Dvorak, Just, Kodaly, Millet, Müller, Parker.
ENERO 1971		
1 viernes 18.15 h.	Palau	Tradicional Concert de Cap d'Any. Orfeo Català. Dir.: Lluís M. ^a Millet. M. ^a Rosa Valls, soprano. Gaietà Renom, tenor. Obras de Ll. Millet, Ll. M. ^a Millet, Tomàs, Cabané, Pujol, Canteloube, Nicolau, Vives, Burleigh, J. S. Bach, Saint-Saëns, Pau Casals.
noche	Liceo	Il Pirata, de Bellini.
2 sábado 18.30 h. y 22.30 h.	Palau	Real Ballet de Cámara de Madrid. Ballet sobre música de Donizetti, Saint-Saëns, Britten, Minkus, Arriaga.
3 domingo 18.30 h.	Palau	Real Ballet de Cámara de Madrid. Ballet sobre música de Donizetti, Saint-Saëns, Britten, Minkus, Arriaga.
7 jueves noche	Liceo	La Gioconda, de Ponchielli.
9 sábado noche	Liceo	La Bohème, de Puccini.
10 domingo 11 h. 18 h.	Palau	Concert de Nadal. L'Esquix, l'Esquellerinc, l'Espurna, El Violet, La Mainada. Niedzielski, piano. Recital Chopin.
13 miércoles 22.15 h.	Instituto Francés	Conjunt Català de Música Contemporània. Dir.: Konstantin Simonovitch. J. L. Moraleda, oboe. Obras de Benguerel, Mestres Quadreny, Bernaola, Ferrari.

Temporada 1970/71. — 23 diciembre 1970. — Núm. 9.

Edición de 4.000 ejemplares.

Editado por «Palau de la Música Catalana». — Departamento de Publicidad.

NOTA IMPORTANTE: La redacción de GUÍA MUSICAL publicará en esta sección la noticia de todos los conciertos que se celebren en Barcelona. Rogamos a los organizadores el envío de programas y cuantas noticias crean interesantes para su inserción en estas páginas.

**APARTAMENTS
URBANITZACIONS
SOLARS
CASES DE RENDA
INVERSIONS
PISOS VENDA I LLOGUER
LOCALS
ADMINISTRACIÓ DE FINQUES**

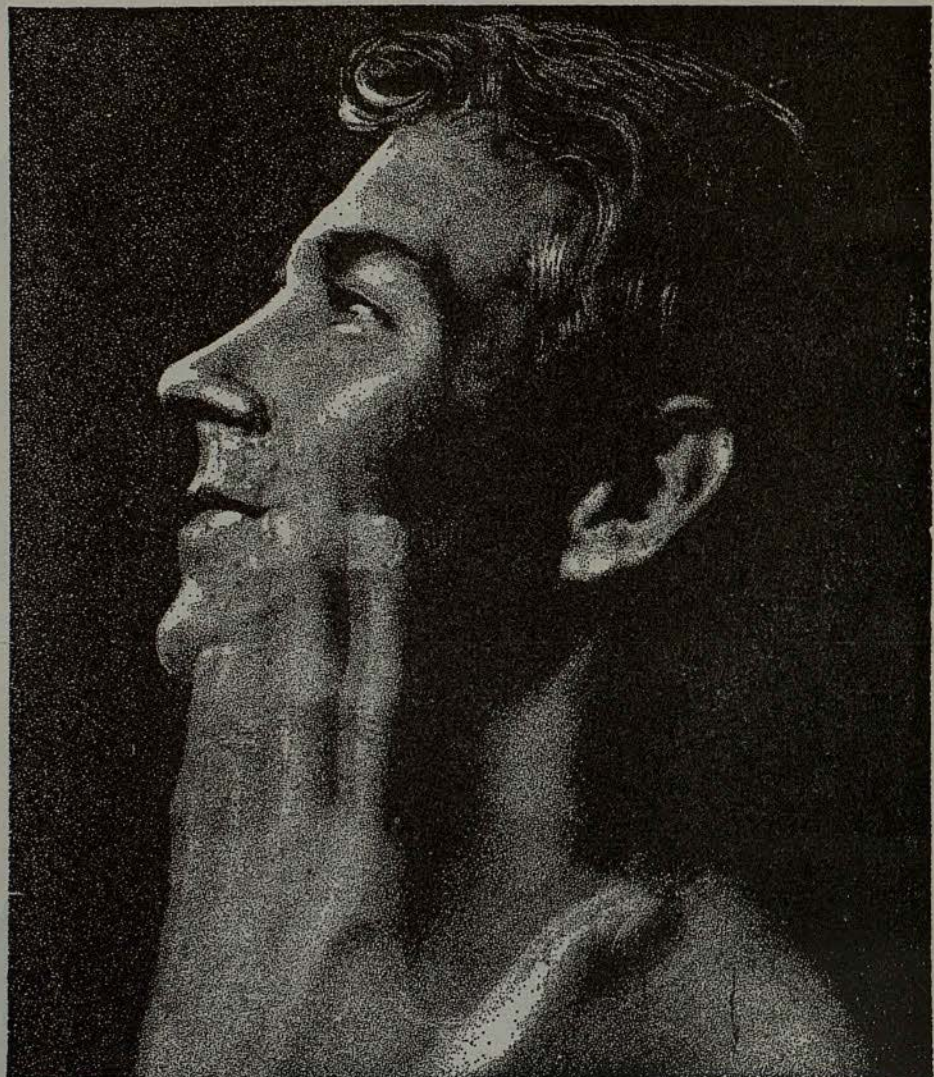
**la informació que
sol·liciteu serà avalada
per l'experiència de**



SPAI

ORGANITZACIÓ IMMOBILIÀRIA

**Avda. Príncep d'Astúries, 54
Telèfon 217 29 00 Barcelona-12**



AMB AQUEST GEST...

milions d'homes de tot el món comencen
cada dia llur jornada.

Un massatge fort i baronívol de FLOID
després d'afaitar-vos us evitarà tota irritació
cutània i prepararà la vostra pell
per a l'afaitada de l'endemà.

Amb l'ús habitual de FLOID AFTER-SHAVE
l'home d'avui reprèn la lluita diària,
optimista i ben dispost.

**Useu, també, Aigua de Colònia FLOID.
Fresca, baronívola... excitant.**



Floïd

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A. New York / London / París / Barcelona

• 89 8 3 00 76 76 • estudio bogate